



幸福暖心賀新歲 情繫社區贈關懷

Warm Wishes for Year of the Horse

新春祝福 凝聚暖意 Festive blessings to the community

新春佳節，煤氣公司馬不停蹄獻愛心。在香港房屋委員會及房屋署支持下，煤氣公司向有需要的全港公共屋邨長者住戶，捐贈並免費安裝「浴暖寶」，以樂齡科技提升家居生活質素及沐浴安全。

煤氣公司在首階段送出700套具換氣、暖氣、熱烘、淨化空氣、照明等功能的浴暖寶，房屋局局長何永賢等嘉賓，與煤氣公司營運總裁—香港業務鄭曉光見證送贈計劃開展，並探訪已參與安裝「浴暖寶」的長者住戶，送上溫馨問候。



房屋局局長何永賢（左二）、煤氣公司營運總裁—香港業務鄭曉光（左一）及一眾嘉賓向長者送上福袋，為社區添上一份溫暖與關懷。

Ms Winnie Ho (2nd from left), Secretary for Housing, Mr Don Cheng (1st from left), Chief Operating Officer – Hong Kong Business of Towngas, and guests distribute gift bags to the elderly, bringing warmth and care to the community.



房屋局局長何永賢（中前排右六）和煤氣公司營運總裁—香港業務鄭曉光（中前排左六）主持浴暖寶捐贈啟動儀式，並上門探訪受惠長者。

Secretary for Housing Ms Winnie Ho (6th from right, middle front row) and Towngas Chief Operating Officer – Hong Kong Business Mr Don Cheng (6th from left, middle front row) officiate our thermo ventilator donation programme kick-off ceremony, before visiting beneficiary elderly residents at their homes.

As Hong Kong ushered in the Year of the Horse, Towngas continues to bring festive warmth and blessings to the community. Supported by the Hong Kong Housing Authority and the Housing Department, Towngas donates and offers free installation of thermo ventilators to elderly public housing estate households in need. The gerontechnology product will enhance the elderly's home living quality and safety while showering.



受惠長者林婆婆表示，已使用浴暖寶一段時間，現時洗澡時都十分暖和，不會「騰騰震」。

Beneficiary Ms Lam notes that she has been using the thermo ventilator for some time, and it is now very warm when showering, keeping her from shivering.

Ms Winnie Ho, Secretary for Housing, and other guests witnessed the start of our donation campaign with Mr Don Cheng, Towngas Chief Operating Officer – Hong Kong Business. They also sent greetings to elderly residents who had their thermo ventilators installed. 700 devices with functions including ventilation, heating, heat drying and circulation are given out in the first phase.

煤氣公司呈獻「無障行者」 全力支持傷健共融

Presenting Barrier Busters to support
disability inclusion

煤氣公司一直支持共融理念，特別冠名贊助今年香港復康會「無障行者—無障城市追擊『搜』」，與各界攜手，推動和諧社會。20位煤氣同事參與「城市定向體驗賽」，其中兩組更從歷屆最多的124支參賽隊伍中脫穎而出，分別勇奪企業組冠軍及季軍。

Demonstrating our long-standing support for social inclusion, Towngas served as the title sponsor for The Hong Kong Society for Rehabilitation's "Barrier Busters – Barrier-free City Explorer" this year. In the City-orienteeing Challenge, 20 of our colleagues also competed against a record-breaking 124 teams, with two Towngas teams emerging as the champion and second runner-up respectively in the Corporate category.



20位煤氣同事組隊參與「城市定向體驗賽」，過程中使用輪椅、助行器等輔助器材，深入體會殘疾人士日常的挑戰。

Our 20 colleagues who team up to compete in the City-orienteeing Challenge develop a deeper understanding of the challenges faced by disabled individuals, as they experience mobility aids such as wheelchairs and walking frames during the race.

申請電子賬單及自動轉賬 享最高100元回贈

Sign up for eBilling & autopay for
up to \$100 rebate

由2026年4月1日至6月30日期間，新登記煤氣電子賬單並成功設立銀行自動轉賬的合資格客戶，即可獲贈最多港幣100元煤氣費回贈（每戶每月可獲回贈港幣10元，最多可獲10次回贈）。

From 1 April to 30 June 2026, customers who newly complete registration for eBilling Service and successfully apply for Bank Autopay will be eligible for up to HK\$100 in gas charge rebates (HK\$10 rebate per month for up to 10 times).

 優惠受條款及細則約束，詳情請參閱煤氣公司網站：
www.towngas.com。
Terms and conditions apply. Please visit the Towngas website: www.towngas.com for details.

登記電子賬單服務 Register for eBilling Service



登入 www.towngas.com/eService 申請煤氣網上賬戶。一經成功登記，本公司會在五個工作天內以短訊或致函確認。

Sign up for a Towngas eAccount at www.towngas.com/eService. Successful registration will be confirmed with an SMS message or a letter in 5 working days.

追蹤Towngas社交媒體，緊貼我們最新動向！
Follow Towngas on social media to stay updated with our latest developments!



香港中華煤氣有限公司 The Hong Kong and China Gas Company Limited CO648-26/03

請即行動 Act Now !!!



設立銀行自動轉賬 Apply for Bank Autopay



致電客戶服務熱線2880 6988；或登入 www.towngas.com/eService 透過煤氣網上賬戶申請；或將已填妥的自動轉賬授權書交回銀行辦理。批核一般需時四至六星期，請向銀行查詢進度及詳情。

Call our Customer Service Hotline at 2880 6988; or apply via your Towngas eAccount at www.towngas.com/eService; or send a completed "Autopay Direct Debit Authorisation Form" to your bank. In general, approval will take 4 to 6 weeks. Please contact your bank to enquire on the progress and details.

瀏覽以下社交媒體，了解更多環保及能源有趣知識！
Check out the following social media to learn more interesting facts about environmental protection and energy!

Towngas Low Carbon Action!

能源百科 Energypedia



環保紙印刷 Printed on Environmentally Friendly Paper